

Fin de rédaction : 22 septembre 2008

N° 18/08

SOMMAIRE

POLITIQUE INTÉRIEURE ■ EUROPE

Gouvernement fédéral : Paquet de protection contre la violence
Pensions : Consensus sur le versement unique
Réception pour les musulmans chez le chancelier fédéral Gusenbauer
Elections législatives 2008 : Désormais aussi vote par la poste

EUROPE ■ INTERNATIONAL

Assemblée générale de l'ONU : MM. Fischer, Gusenbauer, M^{me} Plassnik
Le Président de l'Union africaine chez le chancelier Gusenbauer
Quatre Autrichiens dans la mission de l'UE en Géorgie
Chef autrichien de l'OSCE au Kosovo
Première haute fonction de l'Autriche dans la Méditerranée

ECONOMIE

Le chancelier Gusenbauer pour une organisation financière mondiale
Le plein-emploi est atteint
Vente de l'AUA : Trois grands acteurs

CULTURE ■ MÉDIAS ■ SCIENCE

Biennale à Venise : M. Gusenbauer sur la contribution autrichienne
Parlement : « Exposition.République 1918/2008 » pour le 90^e anniversaire
La littérature était sa vie : Décès du germaniste Schmidt-Dengler
Concert de bienfaisance à Vienne : De l'eau pour un village kenyan
Biennale 2009 à Venise : Présentation des artistes autrichien(ne)s
New York : M. Fischer inaugure une exposition sur 68 et le « genre »

POLITIQUE SPORTIVE

M. Gusenbauer : L'Autriche a bien profité des chances de l'EURO 2008
Les paralympioniques autrichiens font fureur à Pékin
La Journée du sport veut motiver à plus d'exercice à tout âge

MENTIONS LÉGALES

Propriétaire du média (éditeur) et producteur : Chancellerie fédérale, Service de presse fédéral. A-1014 Vienne, Ballhausplatz 1. Rédaction : Franz Putz, tél. ++43/1/53115-2579, fax ++43/1/53115-4274, e-mail : franz.putz@bka.gv.at ; distribution : Direction VII/2, Irene Bucher, tél. ++43/1/53115-2958, fax ++43/1/53115-2880, e-mail: irene.bucher@bka.gv.at ; <http://www.bundeskanzleramt.at> ; la reproduction partielle du texte est autorisée.
Publié par le Service de presse fédéral-Vienne

Gouvernement fédéral : Paquet de protection contre la violence

Le Gouvernement a adopté le 17 septembre à la dernière réunion du Conseil des ministres avant les élections législatives (28 septembre) un paquet de protection contre la violence. Des mois de négociations entre les ministres de la Justice Maria Berger (SPÖ) et de l'Intérieur Maria Fekter (ÖVP) avaient précédé ce projet de loi. Les deux parties se déclarèrent très satisfaites du résultat. L'adoption par le Parlement n'est prévue que pour après les élections. M^{me} Berger espère que les nouvelles dispositions entreront en vigueur dès 2009 quelle que soit la constellation gouvernementale. Le nouveau paquet de protection contre la violence prévoit surtout une meilleure protection des victimes et des sanctions plus lourdes lors d'agressions sexuelles. C'est ainsi que les ordonnances portant mesure provisoire pour la protection contre la violence dans la famille ou en cas de « stalking » sont élargies. Les actes de violence répétés sont en outre désormais reconnus comme éléments constitutifs d'infractions. Ceci permet de demander compte à des auteurs qui brutalisent régulièrement leurs proches. Une autre innovation est que les droits des victimes seront développés dans le droit civil tout comme dans la procédure pénale, que les victimes pourront donc notamment bénéficier d'une aide financière aussi bien dans la procédure civile que pénale. Les auteurs d'agressions sexuelles sont dorénavant menacés de sanctions plus lourdes et d'une prolongation du délai de radiation. Les auteurs d'agressions sexuelles pourront en outre être soumis à une surveillance judiciaire et faire l'objet d'une interdiction d'exercer une profession. ■

Pensions : Consensus sur le versement unique

Après un sommet sur les pensions avec des représentants des organisations de seniors le 16 septembre, le vice-chancelier Wilhelm Molterer, président de l'ÖVP, et le leader du SPÖ Werner Faymann sont convenus d'un versement unique pour retraité(e)s sans toutefois mentionner de chiffre. Le premier round de négociations sur le relèvement des pensions et les mesures anti-enchérissement a pris fin sans résultats concrets. Le ministre des Finances Molterer insiste sur une indexation des retraites de 3,2 %, le leader du SPÖ Faymann et les associations de seniors veu-

lent outre un versement unique une indexation fonction de l'indice des prix pour retraités de 3,4 % au lieu des 3,2 % prévus par la loi. ■

Réception pour les musulmans chez le chancelier fédéral Gusenbauer

A l'occasion du mois de jeûne islamique du Ramadan, le chancelier Alfred Gusenbauer a de nouveau invité cette année à une grande réception vespérale pour des musulmans. Le repas d'Iftar (rupture du jeûne) a eu lieu le 17 septembre dans les salons de la Chancellerie fédérale. Des membres de la Communauté religieuse musulmane (IG) ainsi que des représentants d'autres communautés religieuses comptaient parmi les invités – pour le chancelier fédéral Alfred Gusenbauer un « signe de respect, de cohésion, de paix et de dialogue ». Les 330 invités reflétaient le « large spectre de l'islam en Autriche », déclara Omar al-Rawi, chargé d'intégration de l'IG. ■

Elections législatives 2008 : Désormais aussi vote par la poste

Non seulement les Autrichiens expatriés, mais tous les Autrichiens – donc aussi ceux qui votent en Autriche – peuvent voter pour la première fois moyennant une carte de vote (vote par correspondance). On demande la carte de vote dans la commune dans la liste électorale de laquelle on est inscrit : soit de vive voix, soit par la poste, par fax ou dans certaines communes aussi par formulaire Internet. Ceci est possible jusqu'à la semaine précédant les élections (par écrit jusqu'au 24 septembre, de vive voix jusqu'au 26 septembre à midi). Les Autrichiens expatriés et en voyage peuvent aussi demander des cartes de vote aux représentations diplomatiques et consulaires autrichiennes et n'ont plus besoin de nommer des témoins. Une carte électorale est une enveloppe cachetable avec un bulletin de vote officiel et une enveloppe de vote qu'on cache après avoir voté et qu'on introduit dans la carte de vote. On cache également la carte de vote et y signe une déclaration sous la foi du serment. Elle doit parvenir au plus tard le huitième jour après les élections (6 octobre), 14.00 heures, par la poste ou une représentation diplomatique ou consulaire auprès de l'autorité électorale d'arrondissement compétente. Cf. aussi : <http://www.bmi.gv.at/wahlen> ou <http://www.wahlinfo.aussenministerium.at> ■

Assemblée générale de l'ONU : MM. Fischer, Gusenbauer, M^{me} Plassnik

Le président Heinz Fischer est parti le 20 septembre pour un voyage de plusieurs jours à New York. Ceci à l'occasion du début de la 63^e année de session des Nations Unies, qui fut inaugurée dès la 16 septembre par l'Assemblée générale. Le débat général commence de 23 septembre. On attend pour ces quinze jours de délibérations les chefs d'Etat et de gouvernement et les ministres des Affaires étrangères des 192 pays membres. L'Autriche est représentée à cette inauguration par le président fédéral Fischer. Le 24 septembre, le chancelier Alfred Gusenbauer et la ministre des Affaires étrangères Ursula Plassnik y feront également des déclarations. M. Gusenbauer séjourne du 23 au 26 septembre à New York pour une visite de travail. Le Sommet de l'ONU sur les objectifs de développement du millénaire et la réunion annuelle de la Clinton Global Initiative ainsi que des rencontres bilatérales figurent en outre à son programme. M. Fischer voudrait avec son voyage à New York souligner la « grande importance de l'ONU pour la sauvegarde de la paix et le dialogue ». Sa visite au siège principal de l'ONU sert aussi au lobbying pour un siège non permanent au Conseil de sécurité que l'Autriche brigue en concurrence avec la Turquie et l'Islande. M. Gusenbauer et la Ministre des Affaires étrangères veulent également faire du travail de persuasion intense pour la candidature de l'Autriche. La décision sur l'octroi du siège non permanent au Conseil de sécurité du groupe Europe occidentale pour la période 2009/10 sera prise le 17 octobre. L'Autriche a déjà appartenu deux fois, dans les années 1973/74 et 1991/92, à cet organe suprême de l'ONU. Le programme du Président fédéral comporte en outre une rencontre avec le secrétaire général de l'ONU Ban Ki-Moon, la participation à un sommet sur l'Afrique ainsi que de nombreux entretiens bilatéraux, en particulier avec des chefs d'Etat d'Afrique, d'Amérique latine et des Caraïbes. Les thèmes centraux de l'ONU sont cette année l'Afrique, l'aide au développement, la lutte contre la pauvreté et la famine et le changement climatique. ■

Le Président de l'Union africaine chez le chancelier Gusenbauer

Le président de la Commission de l'Union africaine (UA) Jean Ping eut le 9 septembre à Vienne

avec le chancelier Gusenbauer un entretien de travail concernant l'aide au développement, surtout les objectifs de développement du millénaire (réduction de la pauvreté et de la famine), la coopération entre l'UE et l'UA et les relations entre l'Autriche et l'Afrique. La candidature de l'Autriche pour un siège non permanent au Conseil de sécurité de l'ONU fut également évoquée. MM. Gusenbauer et Ping estiment tous deux que les « objectifs de développement du millénaire » doivent continuer à être poursuivis énergiquement quelque difficiles qu'ils soient à atteindre. Il s'agit de la « lutte contre la pauvreté et la famine et pour un niveau de vie digne pour tous les êtres humains ». Les deux hommes d'Etat participeront le 25 septembre au Sommet de New York sur les « objectifs de développement du millénaire » consacré aux mesures pour atteindre les objectifs de développement. L'Autriche participe en outre activement à la stratégie de l'UE pour l'Afrique pour la création de paix, de sécurité et d'approvisionnement d'énergie. M. Ping remercia l'Autriche de sa contribution à la sécurité et à la stabilité au Tchad. ■

Quatre Autrichiens dans la mission de l'UE en Georgie

Les ministres des Affaires étrangères de l'UE ont décidé lors de leur réunion le 15 septembre à Bruxelles d'envoyer 200 observateurs en Géorgie. L'Autriche sera représentée par trois agents de police et un expert des droits de l'homme, annonça la ministre Ursula Plassnik. ■

Chef autrichien de l'OSCE au Kosovo

Le diplomate autrichien Werner Almhofer, depuis 2005 ambassadeur d'Autriche en Bosnie-Herzégovine, a été nommé le 18 septembre nouveau chef de la mission de l'OSCE au Kosovo. ■

Première haute fonction de l'Autriche dans la Méditerranée

L'Autriche assume pour la première fois une haute fonction dans la région méditerranéenne. Le Conseiller fédéral Stefan Schennach (Verts) assume à partir de mars 2009 la présidence d'un comité pour l'énergie et l'environnement de l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM). ■

Le chancelier Gusenbauer pour une organisation financière mondiale

Face à l'actuelle crise des marchés financiers internationaux, le chancelier Alfred Gusenbauer plaide pour une réglementation financière au niveau international. La politique est appelée « à trouver une réglementation adéquate pour pouvoir à l'avenir contrecarrer en temps utile de tels développements », déclara M. Gusenbauer le 19 septembre à une conférence de presse commune avec l'expert de marchés financiers Willi Hemetsberger. L'Europe a elle aussi besoin d'instruments appropriés pour limiter et prévenir les dommages. Pour maîtriser les répercussions économiques de la crise actuelle, un programme conjoncturel coordonné au niveau européen serait nécessaire le plus rapidement possible, dit M. Gusenbauer. La crise des marchés financiers américain et internationaux a montré clairement que le principe de l'autorégulation a échoué. Le Chancelier fédéral a critiqué que non seulement des investisseurs qui prennent consciemment de gros risques, mais aussi des personnes qui « n'y peuvent rien » doivent payer les pots cassés. Pour empêcher ceci à l'avenir, une « régulation accrue des marchés financiers est incontournable ». Une « régulation raisonnable » doit être un traité juridiquement contraignant en vigueur au niveau mondial, comparable aux normes minima pour le commerce mondial dans le cadre de l'OMC, expliqua M. Gusenbauer. Ce fut aussi l'avis de l'expert de marchés financiers Hemetsberger, qui exigea une « autorité réglementaire internationale pour de grandes organisations financières qui constituent un risque systémique ». Selon M. Gusenbauer, une telle organisation financière mondiale devrait disposer de possibilités de sanction et pourrait être rattachée au Fonds monétaire international. On constate en outre une fois de plus qu'on ne « saurait assujettir la prévoyance-vieillesse de la population à des mouvements de marché spéculatifs » et qu'il fallait pouvoir se fier à l'Etat. Sa tâche est, dans des questions existentielles telles que la prévoyance-retraite, le financement de la dépendance et les soins aux malades, de donner la sûreté nécessaire, souligna le Chancelier fédéral. Dans la perspective des répercussions mondiales de la crise financière sur l'économie européenne, M. Gusenbauer préconise un programme conjoncturel mis en œuvre rapidement : On s'attend à un ralentissement de la croissance, quelques pays de l'UE sont déjà au bord d'une récession. « C'est pourquoi il nous faut discuter toute de suite d'un

programme de stabilisation de la conjoncture », dit M. Gusenbauer. Mais ceci n'a un sens que si les Etats européens se coordonnent. Comme éléments importants de la reprise conjoncturelle, le Chancelier fédéral indiqua des investissements publics dans l'infrastructure, la recherche et le développement ainsi que dans la protection climatique et les technologies environnementales. Il importe en même temps de réduire les impôts pour relancer la consommation et renforcer le pouvoir d'achat.

Le plein-emploi est atteint

Avec un taux de chômage de 3,4 % pour le deuxième trimestre de 2008, le but du plein-emploi a été atteint en Autriche, a déclaré le ministre de l'Economie Martin Bartenstein le 19 septembre à l'APA. Dans le premier trimestre, le taux était encore de 4,2 %. Ceci est probablement encore dû aux répercussions de la forte croissance économique de l'année dernière. Contrairement à 2007, l'accroissement de l'emploi se base toutefois cette année surtout sur une augmentation du travail à temps partiel. L'objectif du Gouvernement « plein-emploi » est néanmoins un fait, assura le Ministre de l'Economie. Il en est ainsi lorsque selon le mode de calcul d'Eurostat le taux de chômage est inférieur à 4 %. Les chiffres indiqués par la Statistik Austria ne sont toutefois pas encore désaisonnalisés. L'Autriche n'est néanmoins pas une île de béatitude. Le développement futur sur le marché de l'emploi dépendra notamment de la situation en Allemagne et dans les autres pays voisins, concéda M. Bartenstein. ■

Vente de l'AUA: Trois grands acteurs

Dans la lutte pour l'AUA, il reste désormais trois offrants, ont indiqué plusieurs quotidiens autrichiens le 16 septembre. La Deutsche Lufthansa, Air France/KLM et la S7 russe sont admises sur la « short list ». La décision sur l'adjudication au meilleur offrant sera prise le 28 octobre. L'ÖIAG continuera probablement à détenir une minorité de blocage. Lors de l'accroissement de son capital décidé le 15 septembre, l'AUA a mis en circulation 2,45 mio. de nouvelles actions et a obtenu ainsi un produit d'émission d'env. 17,4 mio. d'euros. Des copropriétaires représentant la propriété éparpillée ont ainsi un peu plus de poids que jusqu'ici. ■

Biennale à Venise: M. Gusenbauer sur la contribution de l'Autriche

Pour l'ouverture de la Biennale d'architecture à Venise, le chancelier Gusenbauer a dit le 12 septembre lors de la présentation de la contribution autrichienne : « La construction de logements sociaux revêt une grande importance en Autriche. Cette tradition positive a débuté dans Vienne la Rouge après la fondation de la Première République et a révolutionné la politique de logement et aussi la vie dans cette ville. L'habitat urbain est le thème de l'avenir, mais ne constitue pas encore de priorité homogène dans l'architecture innovatrice moderne. Je me réjouis par conséquent fort qu'un grand axe ait été consacré au thème construction de logements dans le cadre de la Biennale ». Le Chancelier évoqua ensuite les nouveaux problèmes de la construction de logements sociaux : « Dans la perspective de thèmes tels que migration, intégration ainsi que diversification culturelle et sociale, nous avons aujourd'hui à faire face à des défis nouveaux. De nouvelles approches architecturales dans la construction de logements sociaux peuvent aider à trouver des réponses à des questions urgentes de notre temps. Je suis par conséquent un champion enthousiaste d'une nouvelle architecture sociale et je me prononce en faveur de nouvelles stratégies de design urbain ». La qualité de logements est également importante pour une cohabitation sociale positive : « Un voisinage vivable ne peut finalement pas être planifié. Il dépend largement de la volonté des individus, ce dont résultent de nouveaux défis. Au lieu d'un accroissement de la surveillance électronique et des services privés de sécurité, la construction de logements sociaux doit aider à garantir la cohabitation et le rapprochement de personnes d'origines ethniques différentes. On peut surtout exercer une influence sur la cohabitation par des mesures telles que la création de possibilités de rencontres et d'espaces verts, mais aussi de sphères privées et de possibilités de retrait ». La contribution autrichienne à la Biennale montre sous la devise « Before Architecture – Avant l'architecture » les travaux de Josef Lackner (1931-2000, architecte et professeur à l'Université technique d'Innsbruck) et de « PAUHOF Architekten » (Michael Hofstätter, né en 1953, et Wolfgang Pauzenberger, né en 1959). La troisième partie de l'exposition est consacrée au thème de la construction de logements. Elle est conçue par le théoricien d'architecture Werner Sewing. <http://www.labiennale.at/2008/> ■

Parlement: « Exposition.République 1918/2008 » pour le 90^e anniversaire

Pour le 90^e anniversaire de la fondation de la République d'Autriche, le Parlement montre du 12 novembre 2008 au 11 avril 2009 l'« Exposition.République 1918/2008 ». A la fin de la première guerre mondiale, le 12 novembre 1918, la République d'« Autriche allemande » fut proclamée devant le Parlement à Vienne. Elle fut fondée comme démocratie parlementaire et, comme beaucoup d'Etats voisins, sur le territoire de l'ancien Empire danubien. Les grands axes de l'exposition concernent les années fondatrices jusqu'en 1920, puis les événements essentiels des années 30, la période de la domination nazie, les années d'occupation, la Deuxième République depuis 1945 et l'intégration européenne. Elle informe sur les partis et la politique, l'économie et le social, l'enseignement et l'art, la société et la religion. Elle a été conçue par les historiens Stefan Karner et Lorenz Mikoletzky. Assistés par de nombreux autres experts, ils ont établi un vaste programme qui, outre l'exposition, englobe des conférences spécialisées et des soirées de discussion. Des visites guidées spéciales sont offertes à des classes scolaires. L'Atelier de démocratie du Parlement offre en outre des ateliers spéciaux axés sur l'histoire récente. Nous recommandons le recueil publié par MM. Karner et Mikoletzky « Österreich. 90 Jahre Republik » (Studienverlag, Innsbruck 2008, ISBN 978-3-7065-4664-5). Il décrit le développement – p. ex. politique et démocratie, économie, social-enseignement-science, Eglises et communautés religieuses, art et culture, l'Autriche dans la structure internationale, etc. Le président Heinz Fischer, le chancelier Alfred Gusenbauer et le vice-chancelier et ministre des Finances Wilhelm Molterer ont écrit des avant-propos. Outre les Ministères des Finances, de l'Education, des Arts et de la Culture et de l'Economie, la Chancellerie fédérale est non seulement le « bailleur de fonds » de l'exposition, mais il appuie aussi la direction de l'exposition et l'architecte : C'est ainsi que les parois de l'exposition ont été fabriquées dans la menuiserie de la Chancellerie, sa Direction TI assure toute la structure technique, le logiciel et le matériel, le service juridique s'occupe des contrats avec les différents prestataires, les Archives de l'Etat s'occupent du budget et du personnel, le Service de presse fédéral de la publicité. Le tout est surveillé par un conseil consultatif dirigé par le haut fonctionnaire Manfred Matzka.

www.republiksausstellung.at ■

La littérature était sa vie : Décès du germaniste Schmidt-Dengler

A l'occasion de l'EURO 2008, le livre sur le football « Seitenwechsel » élaboré par le Service de presse fédéral et publié par les éditions Bohmann fut présenté début mai à la Chancellerie fédérale par le chancelier Gusenbauer et le directeur général du Service de presse fédéral Samo Kobenter, l'un des éditeurs. Un des auteurs venus à la Chancellerie ce jour-là était le titulaire de chaire d'études germanistiques de l'Université de Vienne Wendelin Schmidt-Dengler, un supporter de l'équipe Rapid Wien et par ailleurs patron de thèse de notre directeur général. Aux « Journées autrichiennes » en Ukraine consacrées à la littérature et la musique contemporaines d'Autriche, Wendelin Schmidt-Dengler aurait dû diriger mi-septembre un séminaire sur Paul Celan à l'Université de Lviv. Editeur des journaux intimes de Heimito von Doderer, co-éditeur des œuvres complètes de Thomas Bernhard, il aimait citer une phrase de Bernhard : « Tout est ridicule quand on pense à la mort ». Dimanche 7 septembre 2008, Wendelin Schmidt-Dengler a succombé subitement à l'âge de 66 ans à une embolie pulmonaire. Depuis 1996, il dirigeait aussi les Archives littéraires de la Bibliothèque nationale autrichienne (ÖNB) et en fit une des institutions littéraires les plus remarquables des pays germanophones. « Scientifique de l'année » autrichien, il poussa en décembre 2007 la Bibliothèque nationale à acquérir le legs de Peter Handke du vivant de l'auteur, des manuscrits autographes, des notes et des collections de documentations avec le récit « La Nuit morave » non encore publié à l'époque et vivement loué plus tard par la critique internationale. Il s'employa jusqu'aux derniers jours de sa vie à la réalisation de son dernier projet – un musée de littérature de l'ÖNB. Dans le cadre de la Foire du livre de Francfort, il aurait dû recevoir cette année le « Prix de la critique ». Il aurait accepté avec plaisir 99 bouteilles de vin et les œuvres complètes de Heinrich Heine. Wendelin Schmidt-Dengler est né le 20 mai 1942 à Zagreb comme fils d'un fabricant de saucisses. Deux ans plus tard, tous les germanophones furent évacués, la famille s'installa en Styrie, puis à Vienne. Comme lycéen, Wendelin Schmidt-Dengler ne pensait pas faire des études de germanistique. « J'aimais la littérature, mais pour cette raison-même je ne voulais pas faire d'études littéraires. Je voulais garder ce domaine pour moi ». Il en est advenu autrement. Sa discipline principale fut le philologie classique,

sa thèse traita des « Confessiones » d'Aurelius Augustinus. Le germaniste Werner Welzig cherchait un assistant ayant de solides connaissances de latin et trouva le spécialiste de philologie classique. Il garda son amour des auteurs grecs, surtout d'Homère, et latins. En 1974, il se qualifia pour l'enseignement supérieur avec une étude sur l'histoire de l'effet de mythologèmes du temps de Goethe. Il établit souvent dans des conférences des rapports entre drames antiques et modernes. C'est ce qu'on retrouve dans « Bruchlinien. Vorlesungen zur österreichischen Literatur 1945 bis 1990 » (éditions Residenz, Salzbourg et Vienne 1995). Ces « Cours de littérature autrichienne de 1945 à 1990 » montrent clairement ce que le Prix Nobel de littérature Elfriede Jelinek a dit du défunt : « Non seulement appréciait-il les auteurs célèbres, les analysant sans cesse et familiarisant ses étudiant(e)s avec eux », il s'engageait aussi « pour les bords de la littérature », « ses marginaux, qui sont en fait les plus importants dans la littérature, dans n'importe quel art : Marianne Fritz, Werner Kofler, Herbert Wimmer et d'autres ». Schmidt-Dengler a aussi préconisé une plus forte intégration d'aspects d'histoire sociale dans l'étude des lettres. Or le germaniste Klaus Zeyringer, né à Graz en 1953, offre un aperçu plus axé sur l'histoire sociale dans « Österreichische Literatur 1945-1998. Überblicke, Einschnitte, Wegmarken » (éditions Haymon, Innsbruck 1999). Lui et Schmidt-Dengler avaient en partie coopéré à des volumes sur la littérature autrichienne. Avec sa rhétorique brillante, ce germaniste plutôt petit de taille, un peu bizarre, a enthousiasmé d'innombrables étudiant(e)s dans des salles de cours combles. Dans les dernières années de sa vie, il a réédité les œuvres de Fritz von Herzmanovsky-Orlando ou d'Albert Drach dans des éditions commentées et critiques. Jusqu'au bout, il s'est intéressé à tout ce qui était neuf dans le langage, louant même dans un journal les créations langagières du groupe pop allemand « Tokio Hotel ». Le chancelier Gusenbauer se montra bouleversé par la mort précoce de Wendelin Schmidt-Dengler : « Il était pour moi, comme pour des milliers d'autres étudiants autrichiens, un enseignant et un promoteur intellectuel. Il connaissait le pouvoir du langage et il luttait avec éloquence contre l'impuissance de la passivité dans le discours public. Il appartenait au groupe d'intellectuels européens qui faisaient œuvre de pionniers dans leur engagement pour l'éducation. La germanistique internationale perd un de ses meilleurs représentants ». ■

Concert de bienfaisance à Vienne : De l'eau pour un village kenyan

La région autour de la ville d'Eldoret (Kenya occidentale) est une des plus peuplées du pays. 1.000 personnes y vivent sur un kilomètre carré. La population croît rapidement. A proximité d'Eldoret se trouve le village d'Emis, où vivent env. 7.000 personnes mal approvisionnées en eau. Les femmes et les enfants du village font tous les jours un trajet de jusqu'à huit heures pour aller chercher de l'eau. Ils ont de la chance si l'eau n'est pas polluée. Par ailleurs, un enfant sur six meurt au Kenya avant son 5^e anniversaire. La moitié de tous les décès d'enfants en bas âge est due à la diarrhée. De l'eau propre pouvant sauver des vies et assurer l'éducation des enfants et la santé d'un grand nombre se trouve à une profondeur d'env. 120 mètres. La construction d'un seul puits coûte env. 3.000 euros. L'objet d'un concert de bienfaisance en l'église paroissiale Ste Brigitte (Brigittaplatz, 1200, Vienne) sous la devise « De l'eau pour le village d'Emis » était la collecte d'argent pour cette région africaine en détresse. Chaque centime servira directement à la construction de puits, le travail de toutes les personnes impliquées était bénévole – de l'église jusqu'à la mairie d'arrondissement Brigittaplatz, les musicien(ne)s jouèrent sans cachet. Les participants au concert furent les chanteurs/cantatrices Erika Janda Waschek, Brigitta Matheis, Wolfgang A. Schatzl, la pianiste Ksenia Mavleeva, le pianiste Wolfgang Leidenfrost, la violoncelliste Marina Novikova, les violonistes Sorjana Zuppan Lysak et Ion Scriparu, l'organiste Wolfgang Reisinger et la chorale des bouchers viennois dirigée par Karl Wilhelm-Hagemayer et le groupe folklorique Kenya avec le KEFA Women Group Choir. Une vingtaine de sponsors appuyèrent le projet humanitaire initié par le curé de Ste Brigitte Father Thomas Kigen, un Kenyan : notamment des entreprises, des stations de radio, la Chambre économique de Vienne (WKO), le distributeur de films Pool. Ce concert mémorable fut organisé par le musicien Wolfgang A. Schatzl, qui l'anima et décrivit les conditions précaires dans le diocèse d'Eldoret. Il fut soutenu activement par Helga Schartner. Les scènes montrées du film « Über Wasser » d'Otto Maurer sur cette région africaine souffrant la pénurie d'eau émut tous les spectateurs. Le programme du concert comportait notamment de la musique de Händel, Haydn, Mozart, Schubert, Massenet et du folklore kenyan. Le concert de bienfaisance était placé sous le haut

patronage de l'ambassadeur du Kenya Julius K. Kandie, qui était présent personnellement et s'entretint avec les invités. Env. 4.500 euros ont été collectés jusqu'ici pour la construction de puits. Compte de la Erste Bank : 05336864, code bancaire 20111, projet « Wasser für das Dorf Emis ». ■

Biennale 2009 à Venise : Présentation des artistes autrichien(ne)s

Les commissaires pour la contribution autrichienne à la Biennale d'art 2009 à Venise sont connues depuis quelque temps : Silvia Eiblmayr et Valie Export. Le 15 septembre, elles ont présenté avec la ministre de la Culture Claudia Schmied les artistes devant élaborer des projets innovateurs : Elke Krystufek, Dorit Margreiter ainsi que Franziska et Lois Weinberger. La ministre de la Culture Schmied déclara que les deux commissaires avaient développé un excellent programme artistique pour la présentation de l'Autriche. Silvia Eiblmayer esquissa que « les artistes s'intéressaient toutes à des structures qu'elles sondent et analysent et traduisent en un autre langage, celui de l'art ». Valie Export souligna qu'on n'avait plus montré de femmes artistes depuis 1999. Le budget pour la présentation de l'Autriche à la Biennale se monte à 400.000 euros, « 50.000 euros de plus que la dernière fois », souligna M^{me} Schmied. ■

New York : M. Fischer inaugure une exposition sur 68 et le « genre »

Le président fédéral Heinz Fischer a inauguré le 21 septembre au Forum culturel autrichien à New York l'exposition « Cutting Realities – Gender Strategies in Art ». Elle allie la révolution culturelle des années 1960 à des œuvres sur la question du rapport entre les sexes. Les travaux des 15 artistes et groupes d'artistes participants proviennent de la collection d'art du groupe Erste Bank spécialisée dans l'art d'Europe centrale et orientale. Outre M. Fischer, le prix Nobel de médecine Eric Kandel émigré de Vienne aux USA pour fuir les nazis prit aussi la parole. M. Fischer séjournait à New York à l'occasion de l'Assemblée générale de l'ONU. ■

M. Gusenbauer: L'Autriche a bien profité des chances de l'EURO 2008

« Le Championnat d'Europe 2008 nous a fourni une multitude de points culminants sportifs footballistiques et une vague d'enthousiasme. Au bout d'une fête de football de trois semaines, notre pays s'est présenté comme hôte parfait et organisateur brillant. Ceci a été possible grâce à l'engagement infatigable de nombreux collaborateurs et collaboratrices qui s'acquittaient souvent de cette tâche bénévolement. Aujourd'hui je voudrais les en remercier chaleureusement, car ils ont contribué de façon décisive à ce que l'EURO 2008 ait été un tel succès », dit le chancelier et ministre du Sport Alfred Gusenbauer le 19 septembre lors d'une cérémonie dans la Salle des Redoutes de la Hofburg de Vienne à l'occasion de l'EURO. Parmi les 700 invités, il convient de mentionner outre les collaborateurs/trices à l'EURO notamment l'ex-sélectionneur Josef Hickersberger, la légende allemande du football Franz Beckenbauer, l'ambassadeur de Suisse Oscar Knapp, le président de la Fédération autrichienne de football ÖFB Friedrich Stickler, l'ex-président de l'ÖFB Beppo Mauhart, le directeur général de l'ORF Alexander Wrabetz, Grete Laszka, maire adjoint de Vienne responsable du sport, le gardien de but Helge Payer, le manager sportif Peter Schöttel. Le Chancelier déclara en outre que la coopération avec de nombreuses organisations autrichiennes avait diffusé une image positive de l'Autriche de par le monde. D'une façon générale, les villes hôtes autrichiennes avaient été admirées pour l'organisation, la sécurité, la beauté et l'ambiance. Le Chancelier souligna particulièrement l'excellente coopération avec la Suisse. Ce grand événement sportif a rapproché plus encore les deux pays. Les comptes rendus ont montré au monde entier que l'Autriche était un pays de culture, d'hospitalité et de bonne ambiance : « Les reportages ont présenté notre pays comme destination attrayante. Nous escomptons de nombreux effets à moyen et à long terme pour notre économie. Selon la Chambre de l'économie d'Autriche (WKO), cette manifestation sportive la troisième du monde en importance a généré une valeur ajoutée de 641 mio. d'euros et a créé 12.000 emplois supplémentaires ». M. Gusenbauer termina en remerciant l'ex-président de l'ÖFB Beppo Mauhart pour avoir fait venir les Championnats en Autriche. Franz Beckenbauer, qui vit en Autriche depuis de longues années, loua l'Autriche et la Suisse de leur excellent rôle d'hôtes. « Ces

Championnats étaient placés d'emblée sous une bonne étoile, les deux pays ont remis une bonne carte de visite lors de l'organisation de l'EURO. Tout a fonctionné à merveille, ce fut une fête de football fantastique. Je suis certain que l'EURO 08 entrera dans les annales comme l'un des meilleurs Championnats d'Europe ». ■

Les paralympioniques autrichiens font fureur à Pékin

Les 13^e Jeux paralympiques d'été se sont terminés avec succès à Pékin avec six médailles pour l'Autriche et une merveilleuse fête de clôture. Avec 4 médailles d'or, 1 d'argent, 1 de bronze, nos athlètes dans le sport de handicapés peuvent dresser un bilan positif. L'équipe a remporté quatre médailles d'or avec Andrea Scherney (saut en longueur), Andreas Vevera (tennis de table), Wolfgang Schattauer (bicyclette à main) et Thomas Geierspichler (marathon), une médaille d'argent avec Wolfgang Eibeck (bicyclette contre la montre) et une médaille de bronze de nouveau avec Geierspichler (800 mètres). Ces sportif(ve)s exceptionnels n'ont toutefois pas seulement le succès en commun. Ils ont tous dû surmonter des crises personnelles et reprendre courage par le sport. Ils sont ainsi devenus de grands modèles. www.oepc.at ■

La Journée du sport veut motiver à plus d'exercice à tout âge

Après le record de l'année dernière avec plus de 350.000 visiteurs, la manifestation sportive en plein air la plus fréquentée d'Autriche invite de nouveau cette année le 27 septembre à une présentation du sport autrichien sur la Place des Héros à Vienne. Cette Journée du sport, déjà la 8^e, est aussi un encouragement à devenir actif soi-même dans l'esprit de la promotion de l'exercice et de la santé « En forme pour l'Autriche », p. ex. dans 120 stations de « Participation », et à se familiariser avec un grand nombre de nouvelles disciplines sportives. Plus de 300 vedettes du sport de toutes les disciplines, des médaillés olympiques, des champions du monde et d'Europe y seront. Tous les vainqueurs olympiques autrichiens de Pékin et les sportifs handicapés médaillés aux Paralympiques qui ont pris fin récemment seront mis en vedette. www.tagdessports.at ■